

K VOПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ И РАСПРОСТРАНЕНИИ ПИСЬМЕННЫХ ПОВЕСТЕЙ О ДЕЯНИЯХ ВЛАДА ЦЕПЕША

(Резюме)

Проблема широкого распространения в Европе повестей о деяниях мунтянского воеводы Влада Цепеша занимала и занимает многих румынских и зарубежных историков и филологов. В настоящей работе вновь поднимается вопрос об обстоятельствах появления и распространения первых текстов о Владе Цепеше. Автор отмечает, что появление этих текстов по времени совпадает с периодом бегства румынского господара в Трансильванию и его арестом королем Матиашем Корвином после похода султана Магомета II в Валахию. Король Венгрии, направившийся из Буды во главе войска на помощь Владу Цепешу (на что получил субсидию от папы Пия II и Венеции), отказывается от восстановления в правах изгнанного турками господара и арестовывает его. Появление письменных повестей о мунтянском господаре (раньше существовали лишь устные рассказы) и их распространение в Европе были продиктованы соображениями дипломатического характера, с помощью которых король Венгрии стремился оправдать радикальное изменение политики не только по отношению к Владу Цепешу, но и по отношению к экспансии Османской империи. Этим объясняется тот факт, что в конце 1462 и в течение 1463 гг. распространились первые тексты, в которых описывалась жестокость Влада Цепеша: текст, вставленный в хроннику австрийца Томаса Эбendorфера, текст в комментариях папы Пия II и повесть в стихах Михаила Бегейма.

Письменный источник (игнорируемый в прошлом теми, кто занимался проблемой происхождения произведений о Владе Цепеше), на который опирается автор, находится в работе папского легата Николая де Модрусса (Modrussa) *Historia de bellis Gothorum*, из которой было опубликовано несколько фрагментов историком Г. Меркати в *Notizie varie sopra Niccolò Modrussense in Opere minori*, том IV, стр. 247—249. Находясь при дворе короля Венгрии в конце 1462 или в начале следующего года; Николай де Модрусс имел возможность не только видеть мунтянского господара и описать его внешность, но и услышать из уст короля Матиаша Корвина о «жестокости» Влада Цепеша. Король Венгрии был заинтересован в распространении этих повестей; они использовались Матиашем Корвином как средство пропаганды в целях оправдания политики отказа от обещанного похода в Валахию против турок. Таким образом королевский двор в Буде был центром распространения в Европе текстов о деяниях Влада Цепеша.

adăugiri și amputări, prin modificarea amănuntelor și mai ales a soluțiilor diverselor episoade — cu prilejul transunerii lor în scris. Firește că dificultățile reducerii la același izvor a unor texte care, în ciuda unui evident fond comun, oferă numeroase deosebiri — uneori esențiale — sînt foarte mari și de natură să determine căutarea altei soluții, de pildă aceea mai sus amintită. Fără a anticipa asupra unei cercetări viitoare, semnalăm doar că, după părerea noastră, criteriul cel mai potrivit de grupare și deosebire a diferitelor tipuri de înregistrări scrise ale povestirilor despre Vlad Țepeș nu este limba în care au fost redactate scrierile, ci *epoca căreia le aparțin*. Socotim că o distincție marcată trebuie făcută între prima serie de scrieri, apărute în anii 1462—1463, în împrejurările analizate în paginile anterioare, și a doua, mai târzie, din perioada următoare reșezării lui Vlad Țepeș în domnie, căreia îi aparțin numeroasele *broșuri germane tipărite*, apărute în deceniul 1480—1490, și *versiunea rusă*. Este ceea ce s-ar putea numi o « a doua ediție », revizuită, în împrejurări asupra cărora ne propunem să revenim ulterior; în această privință, unele date interesante se află în lucrările cercetătoare maghiare Hubay Ilona, neluuate în seamă de cei ce s-au ocupat mai de curînd de problema povestirilor despre Vlad Țepeș: *Egykorú újságok Drakula vajdáról* (Foaie contemporană despre voievodul Dracula), Budapesta, 1948 și *Magyar és magyar vonatkozású röplakok, újságok, röpiratok az Országos Széchényi könyvtárban 1480—1718* (Foi volante, gazete și pamflete ungurești sau privitoare la Ungaria, păstrate în Biblioteca Națională din Budapesta 1480—1718), Budapesta, 1948, p. XX. Autoarea socotește cu drept cuvînt că în spatele activității de publicare a uneia dintre « relatările germane cele mai căutate în veacul al XV-lea » — povestirile despre Vlad Țepeș — « se află probabil mîna lui Matei Corvin » și J. Striedter, *op. cit.*, p. 412, constată existența a « două straturi » în consemnările scrise ale povestirilor despre Vlad Țepeș, unul datat de el în perioada imediat următoare anului 1460, altul aproximativ două decenii mai târziu.